

Ронжина Наталия Александровна,
ст. преподаватель кафедры иностранных языков
Приволжский исследовательский медицинский университет, Нижний Новгород
Ronzhina Natalia Aleksandrovna

Краснова Полина Алексеевна,
студентка 3 курса педиатрического факультета
Приволжский исследовательский медицинский университет, Нижний Новгород
Krasnova Polina Alekseevna

МЕДИЦИНСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ НА ЯЗЫКЕ-ПОСРЕДНИКЕ: ПРОБЛЕМЫ И ПУТИ РЕШЕНИЯ

Аннотация. Данная статья посвящена медицинскому образованию и непосредственной связи с иностранными языками. Насколько большую роль язык –посредник играет при получении знаний в той или иной области.

Ключевые слова: медицинское образование, иностранный язык.

Преподавание и получение высшего образования за границей было распространено еще со времен Царской России и очень востребовано до сегодняшнего дня. В особенности это интересует студентов и специалистов медицинской направленности, что связано с рядом преимуществ, таких как: уникальность и новизна получаемых знаний и навыков, престижность иностранного диплома, повышение конкурентоспособности на международном рынке труда, расширение сферы специфичных для стран и регионов знаний. Разумеется, это влечёт за собой трудности понимания и усвоения материала в связи с использованием языка-посредника.

Это понятие подразумевает язык, выбранный в качестве средства коммуникации между преподавателями и обучающимися. В большинстве случаев это английский язык, признанный языком международного общения в следствие колониальной политики Британской Империи в 19-20 веках и мирового влияния США последние 2 столетия.

В настоящее время английский язык является основным языковым посредником в ключевых областях международного сотрудничества. По данным *Scyeng Magazine*, 1.5 млрд человек говорит на английском языке, что составляет 20% населения Земли. Из них только 360 млн носителей и 1.140 млрд человек, для которых он является иностранным.

Английский язык включен в учебные программы учреждений среднего и высшего образования практически по всему миру. Это официальный язык политики, спорта, образования, культуры, экономики и бизнеса. В качестве посредника может быть выбран и другой широко используемый язык, например, немецкий или французский, но это зависит от образовательной политики принимающей страны и реже - родного языка студентов.

Актуальная проблема получения медицинского образования на языке-посреднике заключается в восприятии и без того сложной информации. Существует мнение, что с дипломом о высшем медицинском образовании специалист приобретает не только гарант своих знаний и навыков, но и своеобразное свидетельство владения новым языком – языком медицины. Иностранный язык – это инструмент очень тонкий и чувствительный к разного рода изменениям, происходящим в той или иной стране в разные временные отрезки. Отсюда следует ряд важных моментов, которые нужно учитывать в процессе медицинского образования на языке-посреднике, а именно коммуникативность, мобильность и заинтересованность педагога. Успешность медицинского образования на языке-посреднике



связана с уровнем владения языком каждого студента, поэтому в программу обучения студентов включён обязательный курс английского или другого иностранного языка, который изучается на первом курсе. [1]

Со временем менялись и методики обучения. Наиболее подходящим методом в условиях ВУЗа стал сознательно-практический метод, предложенный в 60-е годы 20 века известным советским психологом и методистом Б. В. Беляевым. Например, такой способ обучения применяется в Приволжском исследовательском медицинском университете. Так как иностранный язык изучается только один в рамках обязательной программы, в начале учебного года студенты проходят тестирование, благодаря которому затем ранжируются по группам. В данном исследовании представлен опрос 50 студентов 1 курса лечебного факультета, который выявил эффективность данной методики.

Основным требованием современной методики остаётся коммуникативный характер обучения, который предполагает использование родного языка учащихся или же языка-посредника. Необходимо отметить, что рациональное применение языка-посредника в процессе обучения помогает получению знаний, умений и навыков, более продуктивному усвоению предлагаемого учебного материала, преодолению трудностей. Преподаватель старается использовать только средства иностранного языка, привлекая наглядные средства семантизации (иллюстрации учебника, фотографии, предметы, движения). На помощь преподавателю также приходят его артистизм, опыт и творческий подход.

Интенсивности обучения при помощи языка-посредника способствует применение информационно-коммуникационных технологий, электронного обучения и дистанционных образовательных технологий. Различные сайты, порталы и интернет-ресурсы для студентов, а также мультимедийные приложения для планшетов и смартфонов содержат валидный лингводидактический материал для включения его в учебный процесс на языке-посреднике, могут быть использованы преподавателем в качестве методического сопровождения при изучении различных лексико-грамматических явлений. В любом случае основная цель обучения языкам состоит в том, чтобы научиться говорить на них, пусть с ошибками, но говорить, поборов психологический страх быть «одернутым» преподавателем, исходя из этого главной фигурой становится преподаватель и его умение создать комфортную атмосферу в группе. Необходимо заметить, что с самого начала обучения и с самого первого урока следует практиковать иностранный язык, избегая использования родного языка и опираясь, с одной стороны, на такие элементы невербального общения, как мимика и жесты, а с другой – на рисунки, изображения, схемы, таблицы. [2]

Таким образом, студента учат непосредственно называть вещи, которые его окружают, и действия, которые он видит, и на этом этапе он устно приобретает конкретные слова. В качестве заключения хотелось бы отметить, что медицинское образование на языке-посреднике – это постоянно развивающийся процесс, который приведет к положительному результату только путем гармоничного сотрудничества студентов и преподавателя, причем на последнем лежит особая ответственность в силу профессионализма и опыта.

Список литературы:

1. Фомина Т.К. Социолингвистические аспекты обучения иностранных студентов на отделении с частичным преподаванием на английском языке // Гуманитарное образование и медицина: сборник науч. тр. ВолГМУ. – Волгоград, 2003. – С. 330-335.
2. Логинов П.В., Кириллова Т.С., Белявская Л.Н. Об интерференции родного и иностранного языков в условиях преподавания специальных дисциплин иностранным студентам медвузов // Международный журнал экспериментального образования. – 2017. – №6. – С. 52-56.

